


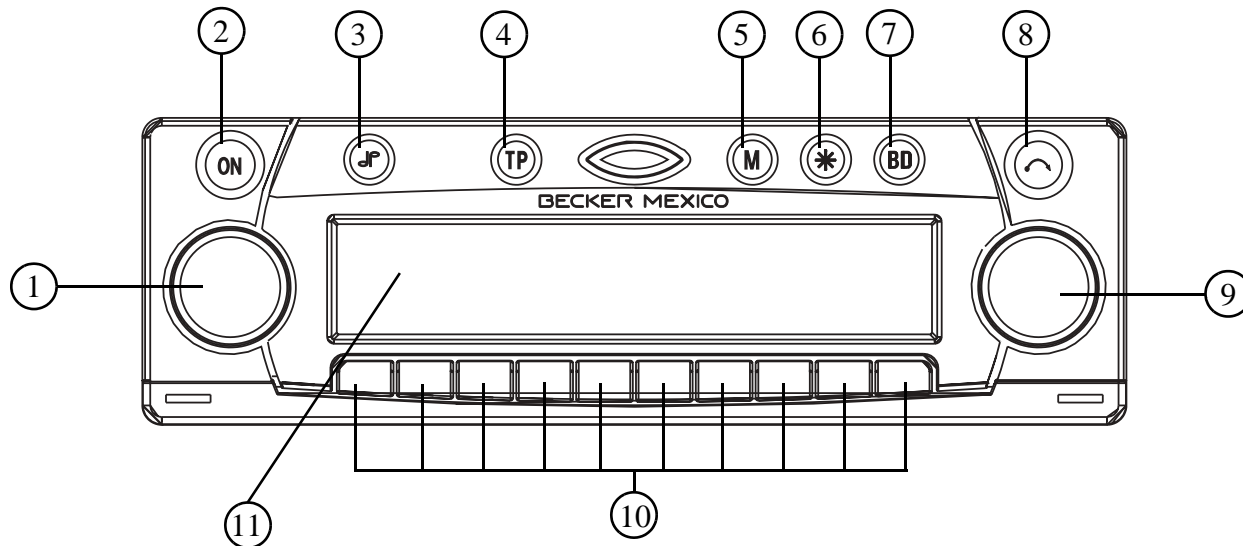
Índice de materias

Índice de materias	150	Entrada directa de frecuencias	160
Orientación acerca de teclas	152	Program Type: Display/Recorrido de detección (PTY)	161
Protección antirrobo	153	Llamada/Memorización de emisoras FM 1/FM 2	161
Entrada del número de código	153	Llamada/Memorización de emisoras AM (MW, LW)	162
Retirar elemento frontal móvil	154	Autostore AM, LW (OL en AM)	162
Insertar el elemento frontal móvil	154	Sintonización manual	162
Instrucciones generales de manejo	155	Regionalización	163
Conexión / Desconexión	155	Programa de tráfico TP (Traffic Program)	164
Ajuste de volumen	155	Visualización y sintonización de emisora EON	164
Conmutación a servicio mudo	155	Conectar/desconectar la emisora EON	164
Activación del menú de sonidos	155	Visualización/Sintonización de emisora de tráfico	164
Ajuste de graves	156	Conectar/desconectar emisión automática de noticias de tráfico	165
Ajuste de agudos (Treble)	156	Conexión/Desconexión de conexión muda	165
Ajuste del balance	156	Conexión muda del teléfono	166
Fader (regulador de transición gradual de sonido)	156	Consulta de la hora	166
Intensidad: conexión/desconexión	157	Operación de casete	167
Ajuste del valor Linear	157	Introducción / expulsión de casetes	167
Ajuste de Mono / Estéreo	157	Cambio de pista	167
Funcionamiento de radio	158	Oír la radio durante el avance rápido / rebobinado rápido	167
Ajuste de modalidad de función	158	Avance / Retroceso rápidos	168
Sintonizar bandas de frecuencias	158	Detección automática de piezas musicales: hacia adelante / hacia atrás	168
Conexión del menú de radio Mode	158	Dolby NR	168
Posibilidades de ajuste para la selección de emisoras	159	Skip Blank	169
Función NBC (Next Best Chain)	159	Detección exploradora	169
Detección automática de emisoras FM	159	Limpieza del mecanismo de casetes	169
Detección automática de emisoras AM, LW (OL en AM)	160		
Detección automática exploradora	160		

Operación de CD	170	Instrucciones de montaje y desmontaje	181
Aclaraciones respecto a discos compactos (CD)	170	Aclaración general	183
Introducción / expulsión de discos CD	170	Recorrido de detección de frecuencias	183
Salto de títulos: hacia adelante / hacia atrás	171	Recorrido de detección de cadena	183
Detección exploradora	171	SISTEMA RDS	183
Avance / Retroceso rápidos	171	EON (Enhanced Other Network)	183
Tiempo relativo, número de títulos y tiempo total de reproducción	172	PTY (Program Type)	184
Reproducción arbitraria o randomizada (Random Play)	172	Datos técnicos	185
Localización directa de títulos	172	HOJA INFORMATIVA	186
Circuito protector contra variaciones de temperatura	173		
Operación de cargador de discos CD/MD	174		
Disposición de servicio del Cambiador de CD/MD	174		
Carga/descarga del depósito de discos CD	174		
Reproducción de discos CD/MD	175		
Menú de usuario	176		
Llamada/abandono del menú del usuario	176		
Memoria para usuario (USER)	176		
Ajuste del color de iluminación (COLOR) (sólo 4327, 4337)	176		
Ajuste de la conexión GAL	177		
Telefon Mute (PHONE)	177		
Ajuste de DRIVER	178		
Entrada AUX (AUX IN)	178		
Ajuste de ángulo de visibilidad (ANGLE)	178		
Menú de servicio	179		
Instrucción de conexión	180		

DOLBY y el símbolo de la D doble  son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
 Reduccion de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.


Orientación acerca de teclas



- 1 Regulador de volumen
- 2 Conexión / Desconexión (ON)
- 3 Tecla de sonido (JF)
- 4 Tecla programa tráfico (TP)
- 5 Tecla de cambio modalidad de función (M Mode)
- 6 Tecla de función (*)

- 7 Tecla para cambio de bandas de frecuencias (BD Band)
- 8 Tecla para expulsión de casete/CD (expulsión)
- 9 Regulador giratorio derecho
- 10 Teclas multifuncionales
- 11 Display

Entrada del número de código

Si se interrumpiera el suministro de corriente de la autorradio, ésta estará protegida contra robo al volverla a conectar. Tras conectarla mediante la tecla  aparecerá la palabra **CODE**, seguida de 4 estrellas.

Mediante las teclas multifuncionales “1-0” deberá ser efectuada la entrada del número de código de cuatro cifras.

Ejemplo : Número de código 1530 (este número puede ser consultado en la CODE CARD adjunta).

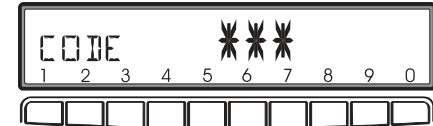
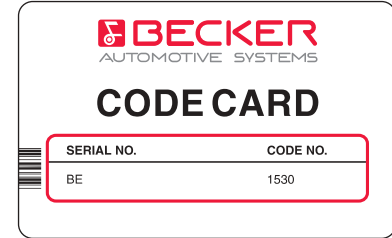
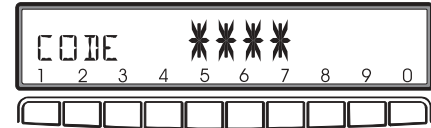
Entrada del número de código mediante las teclas multifuncionales.

Tras efectuar la entrada de la primera cifra se apagará la primera estrella. Al insertar la segunda cifra se apagará la segunda estrella, etc. Después de haber llevado a cabo la entrada de la cuarta cifra, y suponiendo que todas las cifras sean las correctas, el aparato se conectará automáticamente.

Aviso : Es absolutamente necesario que la CODE CARD (tarjeta de código) sea guardada en un lugar seguro fuera del automóvil. Con ello se evitará su utilización ilegítima. Las pegatinas adjuntas deberán ser pegadas en el lado interior de los cristales de su vehículo.

En caso de haber insertado un número de código erróneo, aparecerá nuevamente la palabra **CODE** con las cuatro estrellas. Después de haber efectuado tres veces una entrada errónea de código, aparecerá la palabra **WAIT**, tras lo cual el aparato quedará bloqueado durante aproximadamente 60 minutos. Con tres entradas erróneas más, el aparato quedará nuevamente bloqueado durante 60 minutos.


Nótese : El tiempo de espera transcurrirá sólo estando conectado el aparato.



Protección antirrobo

Retirar elemento frontal móvil

Para garantizar una protección antirrobo eficaz puede ser retirado el elemento frontal móvil (A) del aparato.

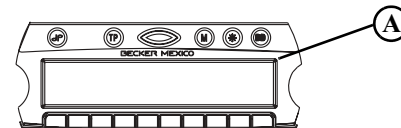
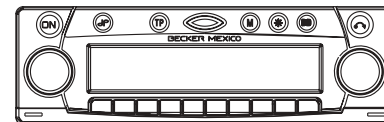
Para ello se debe pulsar la tecla  por más tiempo. El display se desplazará hacia adelante.

El elemento móvil puede ser extraído.

Después de haberse desplazado el display, el sonido será reducido a un volumen máximo. Después de 20 segundos se oirá un tono agudo destinado a indicar el desplazamiento del elemento de mando. El aparato será conmutado a servicio mudo. 10 segundos más tarde se apagará el aparato.

Aviso : Por motivos de seguridad, el elemento frontal móvil no deberá quedar abierto durante la marcha del vehículo.

Nótese : Tras haber retirado el elemento frontal móvil, es preciso guardarlo en el estuche protector previsto para ello. No se deben tocar los contactos metálicos dispuestos en el elemento frontal móvil o en la radio.



Insertar el elemento frontal móvil

Introdúzcase el elemento frontal móvil en el dispositivo de detención izquierdo inferior, para encastrarlo seguidamente en el dispositivo de detención derecho inferior. A continuación hay que alzar el elemento frontal hasta que encastre en los dispositivos de detención superiores.

El elemento frontal móvil también puede ser acoplado a presión de forma plana.

Para garantizar un funcionamiento correcto hay que prestar atención a que el elemento frontal haya sido encastrado por completo en los cuatro puntos de detención.

Para que el aparato funcione, en caso de haberse utilizado un elemento móvil nuevo o ajeno al propio aparato, deberá llevarse a cabo la entrada del número de código tal y como se describe más arriba.

Conexión / Desconexión

Pulsar tecla **ON**.

Posibilidad adicional de conexión / desconexión: A través del encendido. Si se desea conectar el aparato mediante el proceso de encendido, es necesario haberlo desconectado previamente de igual manera. Tras haber desconectado el encendido podrá ser evitada una desconexión del aparato durante un lapso de 3 segundos pulsando la tecla **ON**.

Aviso : El aparato también puede ser conectado sin el proceso de encendido pulsando la tecla **ON**; sin embargo se desconectará automáticamente al cabo de una hora.

Ajuste de volumen

Gírese el regulador de volumen hacia la derecha / izquierda. El volumen será subido o bajado. El valor actual del volumen ajustado es indicado en el display.



Conmutación a servicio mudo

En cada modalidad de función, el aparato puede ser conmutado a servicio mudo pulsando el regulador de volumen. En el display se podrá ver la indicación **MUTE** o bien **TP INFO**. Para anular el servicio mudo es necesario apretar el regulador de volumen, cambiar la modalidad de función o la banda de frecuencias, o bien insertar un casete/CD.




Activación del menú de sonidos

Pulsar tecla **SOUND**. El menú de sonidos será activado. Es posible escoger entre una de las siguientes funciones: **BASS** (Graves), **TREB** (Agudos), **BAL** (Balance), **FAD** (Fader), **LOUD** (Intensidad) y **STEREO** (recepción optimizada). El aparato almacena los ajustes de graves y agudos (valores de -7 a +7) por separado para las siguientes funciones: Para las bandas de frecuencia AM, FM, mensajes del programa de tráfico, y operación de casete/CD. Los ajustes para el Fader, Balance e Intensidad (para AM sin Intensidad) son almacenados en conjunto para todas las modalidades de función (valores de -7 a +7).

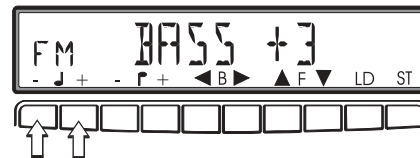


Instrucciones generales de manejo


Ajuste de graves

Púlsese primeramente la tecla  y después la tecla multifuncional “-” o “+”. Aparecerá la palabra **BASS** junto con el valor ajustado. Ajustar el nivel de graves deseado a través de ambas teclas.

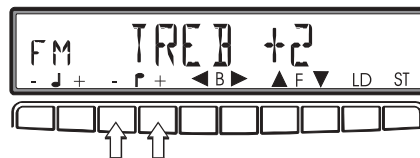
Posición intermedia: Pulsar ambas teclas al mismo tiempo.




Ajuste de agudos (Treble)

Púlsese primeramente la tecla  y después la tecla multifuncional “-” o “+”. Aparecerá la palabra **TREB** junto con el valor ajustado. Ajustar el nivel de agudos deseado a través de ambas teclas.

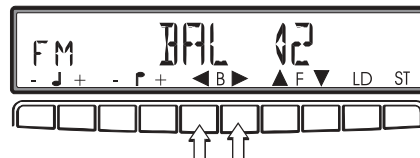
Posición intermedia: Pulsar ambas teclas al mismo tiempo.




Ajuste del balance

Púlsese primeramente la tecla  y después la tecla multifuncional “◀” o “▶”. Aparecerá la palabra **BAL** junto con el valor ajustado. Ajustar el nivel de balance deseado a través de ambas teclas.

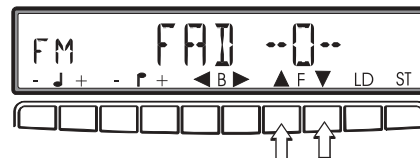
Posición intermedia: Pulsar ambas teclas al mismo tiempo.



Fader (regulador de transición gradual de sonido)

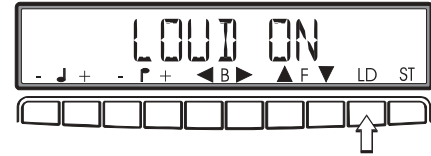
Púlsese primeramente la tecla  y después la tecla multifuncional “▲” o “▼”. Aparecerá la palabra **FAD** junto con el valor ajustado. Ajustar el nivel del fader (transición gradual) deseado a través de ambas teclas.

Posición intermedia: Pulsar ambas teclas al mismo tiempo.




Intensidad: conexión/desconexión


Púlsese primeramente la tecla  y después la tecla multifuncional “LD”. Aparecerá la indicación **LOUD ON** o **LOUD OFF**. La intensidad puede ser conectada o desconectada apretando la tecla multifuncional.



Ajuste del valor Linear

Manténgase pulsada la tecla  durante más de 2 segundos. Los valores de sonido de la fuente de señal ajustada (p. ej. Radio/FM) son nivelados a un valor promedio **FM LINEAR**.



Manténgase pulsada la tecla  durante más de 4 segundos. Todos los valores de sonido de las fuentes de señal Radio y Casete/CD son nivelados a un valor promedio **ALL LINEAR**.



Ajuste de Mono / Estéreo

Para optimizar la recepción pueden ser realizados 3 ajustes destinados a suprimir perturbaciones y reflexiones.

Pulsar la tecla multifuncional “ST” en el menú del sonido las veces que haga falta para conseguir el ajuste óptimo deseado.



AUTO: Ajuste para funcionamiento normal - es decir: el aparato cambia de estéreo a mono y viceversa según el nivel de calidad de recepción (lo cual garantiza un ajuste óptimo para casi todas las zonas de recepción).



STEREO: Ajustes para situaciones receptoras extraordinarias - el aparato se encuentra permanentemente en estereo (p.ej. para emisoras privadas en la zona urbana)

MONO: Ajuste para recepciones durante las cuales constantemente se dan reflexiones - es decir, el aparato permanece constantemente en Mono.



Inmediatamente después de pulsar la tecla multifuncional “ST” el ajuste es activado, quedando almacenado aún después de haber apagado el aparato.

Funcionamiento de radio

Ajuste de modalidad de función

Pulsar tecla **M**. Pueden ser ajustadas las siguientes funciones: **Radio**, **CD** o **TAPE (Casete)**, **Cambiador de CD/MD** (en caso de estar conectado un cambiador de CD/MD), o bien **AUX**.

Después de pulsar por primera vez se ajustará la misma función que se había ajustado previamente. Para elegir las demás funciones ha de ser pulsada la tecla **M** rápidamente y todas las veces que se requiera hasta que quede ajustada la modalidad de función deseada.

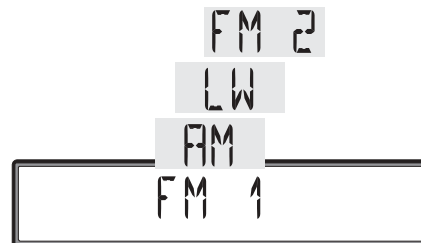
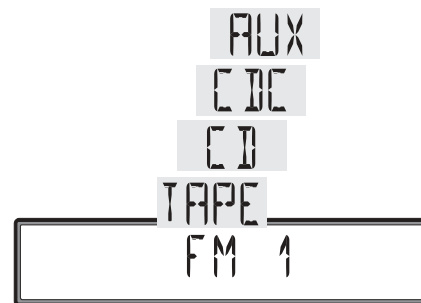
Aviso: Si usted p. ej. cambia a menudo entre **FM** y **CD**, ajuste en primer lugar **FM** y en segundo lugar y pulsando con rapidez la función **CD**. Acto seguido pulse la tecla **M** después de transcurridos más de 2 segundos, y notará que su aparato sólo efectuará un cambio entre las funciones FM y CD.

Sintonizar bandas de frecuencias

Pulsar la tecla **BD** las veces que sea preciso, hasta que quede ajustada la banda de frecuencias deseada: **FM 1**, **FM 2**, **AM (OM)**, o bien **LW (=OL en AM)**. Al cambiar de banda de frecuencias quedará ajustada siempre la emisora que se haya elegido la última vez.

Conexión del menú de radio Mode

Pulsar tecla *****. El menú de radio “Mode” será conectado e indicado. Si dentro de los siguientes 8 segundos no se pulsa ninguna tecla, el aparato retornará a la indicación normal.



Posibilidades de ajuste para la selección de emisoras

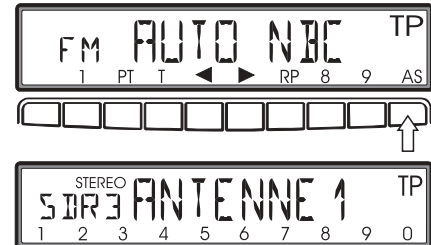
La emisora deseada puede ser ajustada mediante NBC (Next Best Chain), 2 sistemas de detección automática de emisoras, sintonización manual, entrada directa de frecuencias, y mediante las teclas de emisoras.

Función NBC (Next Best Chain)

La función NBC representa una memoria dinámica.

Para activar la función NBC, ajústese en FM el menú "Mode". Después hay que pulsar la tecla multifuncional "AS" (Auto Select) las veces que haga falta hasta que aparezca **AUTO NBC**.

La mejor emisora podrá verse siempre a la izquierda de la indicación normal. Para quedarse con esa emisora es necesario pulsar el regulador giratorio derecho. Girando el regulador derecho hacia la izquierda / derecha es posible elegir emisoras con mejor o peor calidad de recepción. La emisora escogida se ajusta pulsando dicho regulador. Tras haber efectuado el ajuste, la mejor emisora será visualizada a través de NBC unos 8 segundos más tarde.



Detección automática de emisoras FM

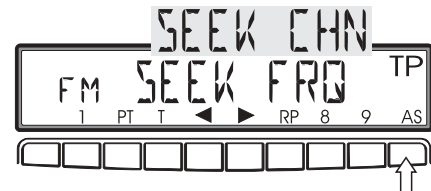
Gírese el regulador derecho hacia la izquierda / derecha. La radio busca, según el modo de detección ajustado, en dirección descendente o ascendente.

Para activar los diferentes modos de detección automática, ajústese en FM el menú "Mode". Después apriétese la tecla multifuncional "AS" las veces que haga falta para conseguir el ajuste del modo de detección deseado:

- **SEEK FRQ** (Frecuencia) Recorrido de detección a lo largo de la banda de frecuencias
- **SEEK CHN** (Cadena) - Recorrido de detección a lo largo de cadenas de emisoras en orden alfabético

Aclaraciones para **detección de frecuencias** en página 183

Aclaraciones para **detección de cadenas** en página 183



Funcionamiento de radio

Detección automática de emisoras AM, LW (OL en AM)

Gírese el regulador derecho hacia la izquierda/derecha en la banda de frecuencias deseada (AM/LW). La radio busca las frecuencias de las emisoras en ambos sentidos de banda: hacia abajo y hacia arriba.

La sintonización es llevada a cabo en secuencias de 9 kHz para AM (onda media) y 3 kHz para onda larga (LW).

Detección automática exploradora

En la banda de frecuencias deseada (FM, AM o LW), apriétese el regulador derecho, y aparecerá **SC**. Ahora comienza una detección automática de emisoras. El primer recorrido de detección se realizará a un nivel insensible; todos los demás recorridos se llevarán a cabo a un nivel sensible. Las emisoras que se puedan recibir serán audibles durante 8 segundos. Si se desea mantener el programa recibido, apriétese/gírese el regulador derecho.

Aviso: En la banda de frecuencias FM se realizará, según el modo de detección que se haya ajustado, una exploración de frecuencias (Display: **SCAN FRQ**) o una exploración de canales (Display: **SCAN CHN**). En caso de sintonizar NBC no es posible realizar el proceso de detección exploradora.

Entrada directa de frecuencias

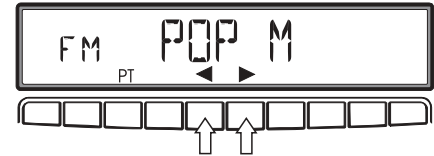
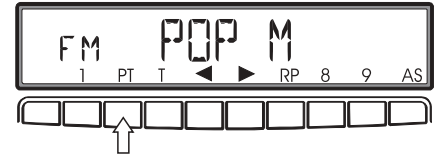
Ajústese el menú “Mode” y efectúese a continuación la entrada de frecuencia mediante las teclas multifuncionales en un plazo de 8 segundos.



Program Type: Display/Recorrido de detección (PTY)

Ajústese el menú “Mode” y apriétese la tecla multifuncional “PT”. El tipo de programa de la emisora ajustada aparece por 10 segundos (p. ej.: **POP M** = música Pop). Si la emisora ajustada no dispone de una identificación PTY (véase también pág. 184) aparece **NO PTY**.

Para activar el recorrido de detección, ajustar primero el menú “Mode” y apretar la tecla multifuncional “PT”. Con la tecla multifuncional “◀” o “▶” preelegir uno de los PTY actualmente disponibles. Gírese el regulador derecho dentro de los próximos 10 segundos. En el display aparecerá **PTY-SEEK**. En caso de no poder recibir una emisora con el tipo de programa (PTY) elegido, se sintonizará automáticamente el programa que se estaba oyendo anteriormente. Si transcurren 10 segundos sin resultado alguno, el aparato se ajustará al nivel de las teclas de emisoras.



Llamada/Memorización de emisoras FM 1/FM 2

Memorización: En FM 1 y FM 2 es posible memorizar 10 frecuencias o programas respectivamente.

Para memorizar la emisora o programa que se desee, apriétese la tecla multifuncional durante 2 - 4 segundos.

En caso de apretar la tecla multifuncional durante más de 4 segundos, solamente será memorizada la frecuencia en la tecla de emisora (Display: **FM-FIX**).

Llamada: Pulsar la tecla multifuncional “1 - 0”. La emisora memorizada es llamada.

Si no es posible establecer una identificación, se sintonizará la frecuencia memorizada.

Si en la tecla multifuncional fue archivada sólo una frecuencia, no se realizará Diversity o identificación de programa tras haberse efectuado la llamada. El display visualizará **FM-FIX** por poco tiempo.

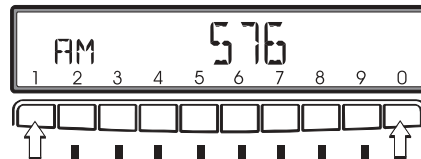


Funcionamiento de radio

Llamada/Memorización de emisoras AM (MW, LW)

Llamada: Pulsar la tecla multifuncional. “1 - 0”. La emisora memorizada es llamada.

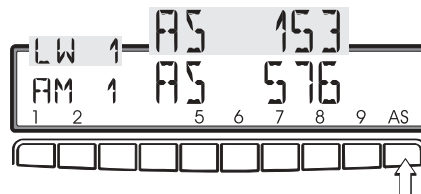
Memorización: Es posible memorizar 10 emisoras para cada banda de frecuencias en las teclas previstas para ello. Búsqese la emisora deseada y apriétese la tecla multifuncional hasta que aparezca el número de la tecla de emisora.



Autostore AM, LW (OL en AM)

Ajustar la banda de frecuencias deseada. Ajustar el menú de radio “Mode”. Después hay que pulsar la tecla multifuncional “AS” detenidamente hasta que aparezca **AS-SEEK**. Las 10 emisoras con el mejor nivel de recepción son archivadas por orden de calidad en las teclas de emisoras. En el display se ve denominado el nivel de memoria Autostore con la abreviación **AS**.

Para abandonar el nivel de memoria Autostore es preciso ajustar el menú de radio “Mode”. Apriétese después la tecla multifuncional “AS”. La radio volverá nuevamente al nivel de las teclas de emisoras.



Sintonización manual

Ajústese el menú de radio Mode y gírese a continuación el regulador derecho. Se llevarán a cabo sintonizaciones en secuencias de 100 kHz (FM y NBC), 9 kHz (AM/OM) o bien 3kHz (LW/OL).

Tratándose de MW y LW (OM/OL en AM), es posible pasar a una sintonización minuciosa (en secuencias de 1 kHz) apretando el botón giratorio derecho.

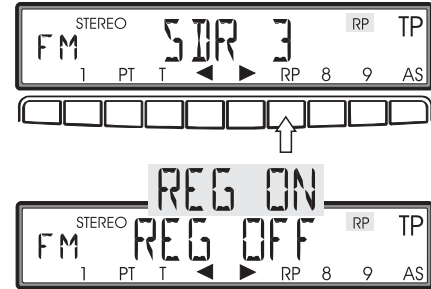
Después de transcurridos 10 segundos sin ajuste alguno la función se dará por finalizada.

Regionalización

Si la emisora elegida emite programas regionales como parte de su gama de programas, esto será señalado mediante una identificación regional. La abreviatura **RP** denota que la estación emisora también puede emitir programas regionales. En este caso la función RDS - Diversity se limitará al sector regional ajustado.

Pulsando la tecla multifuncional “**RP**” se puede elegir entre **REG ON** (Regionalización conectada) y **REG OFF** (Regionalización desconectada).

La función RDS - Diversity es de carácter supra-regional, por lo que puede suceder que su aparato salte de un programa regional al otro. Si esto ocurriera habrá que volver a la función de regionalización.



Funcionamiento de radio

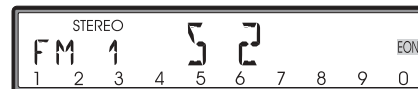
Programa de tráfico TP (Traffic Program)

Este sistema ofrece como ventaja el poder tener conectado casete/CD, o emisoras AM, LW, FM (las cuales en sí no son emisoras de tráfico), estando en condiciones de recibir y oír igualmente las noticias de tráfico actuales. Para ello es absolutamente necesario haber sintonizado en primer lugar una emisora de tráfico o EON en la banda de frecuencias FM, y en segundo lugar haber activado el programa de tráfico.

La función EON no es apoyada por AM y LW (OL).

Visualización y sintonización de emisora EON

Si la emisora ajustada es una emisora EON (emisoras que no emiten partes de tráfico) aparecerá en el display la designación **EON**. La emisora puede ser sintonizada mediante detección automática, o mediante una entrada directa de frecuencias.



Conectar/desconectar la emisora EON

Si se desea activar la emisora EON para las noticias de tráfico en la banda FM o durante el funcionamiento de casete/CD, debe ser pulsada la tecla **TP** hasta que aparezca en el display la abreviatura **TP**.

Si no se desea oír las noticias del tráfico, hay que apretar la tecla **TP** hasta que desaparezca la abreviatura **TP**.



Visualización/Sintonización de emisora de tráfico

Si la emisora sintonizada es una emisora de tráfico, aparecerá la abreviatura **T**. La emisora puede ser sintonizada ya sea mediante detección automática o entrada directa de frecuencias.



Conectar/desconectar emisión automática de noticias de tráfico

Si se desea que la emisora para las noticias de tráfico elegida interrumpa las funciones AM, LW o casete/CD durante los anuncios de tráfico, debe ser pulsada la tecla **TP** hasta que aparezca en el display la abreviatura **TP**.

Si no se desea oír las noticias del tráfico, hay que apretar la tecla **TP** hasta que sólo se vea la abreviatura **T**.

Si no se ha sintonizado una emisora de tráfico, es necesario pulsar la tecla **TP** para que sea activada la detección automática y pueda ser sintonizada dicha emisora.

Aviso: Durante el parte de tráfico puede ser elevado el volumen pulsando la tecla pertinente. Es posible interrumpir el parte de tráfico a medias pulsando la tecla **TP**. El aparato volverá inmediatamente a la función ajustada previamente o al estado de conexión muda. Sin embargo, el siguiente parte de tráfico volverá a ser transmitido automáticamente.



Conexión/Desconexión de conexión muda

Tras haber sintonizado una emisora TP o EON es posible activar la conexión muda pulsando brevemente la tecla **TP**. Aparecerá la indicación **TP INFO**. Tras ello sólo se emitirán los partes del programa de tráfico. Apretando nuevamente la tecla **TP** o girando el botón del volumen es posible anular la conexión muda.

En caso de no haberse sintonizado una emisora TP o EON, podrá verse la indicación **MUTE** al pulsar la tecla **TP**. En posición **MUTE** no se transmitirán partes de tráfico.



Funcionamiento de radio

Conexión muda del teléfono

En caso de disponer de instalación de teléfono y de estar conectado a la radio la línea de conexión muda del autotéfono, es posible ajustar el modo de funcionamiento del mismo en el menú del usuario (véase también pág. 177).

Si se ajusta **PH OFF**, la radio pasará a un estado de conexión muda en caso de haber una llamada telefónica.

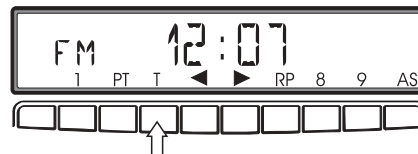
Si se ajusta **PH ON**, el tono del teléfono será emitido a través del autorradio en caso de haber una llamada.

Sin embargo, esto sólo puede suceder si existe una instalación con salida de altavoces para hablar libremente adicionalmente al teléfono y que esté conectada a la radio. En ambos casos aparecerá **PHONE** en el display.




Consulta de la hora


Ajústese el menú de radio “Mode” en la banda de frecuencias FM. Apretar seguidamente la tecla multifuncional “**T**” (**T**ime). Se podrá consultar la hora actual en horas y minutos. Sin embargo, esto sólo puede suceder si la hora fue recibida a través de RDS. Al no haber recepción de hora aparecerá --:-- en el display.




Introducción / expulsión de cassetes

Pulsar ligeramente la tecla  para que el display se desplace hacia abajo y se haga visible la ranura de cassetes. Introducir el casete en la ranura con el lado de la cinta hacia la derecha empujándolo ligeramente. El casete será introducido automáticamente. Después volver a colocar el display en su sitio.

El aparato se conectará automáticamente a la función de cassetes. En el display se podrá ver **TAPE** y **TRACK 1**.

Si ya se encuentra un casete en la ranura, aprétese la tecla  las veces que haga falta hasta que aparezca **TAPE** en el display.

Para expulsar un casete, aprétese brevemente la tecla ; el display se desplazará hacia abajo, el casete será expulsado y podrá ser extraído. Después volver a colocar el display en su sitio.

Nótese: Al desconectar el aparato no será expulsado el casete, sino que permanecerá en la ranura.



Cambio de pista

Al acabar la cinta el aparato cambiará de pista automáticamente.

Es posible cambiar de pista en cualquier lugar, pulsando brevemente una de las teclas multifuncionales para cambio de pista. El display visualiza la pista que está siendo reproducida.



Oír la radio durante el avance rápido / rebobinado rápido

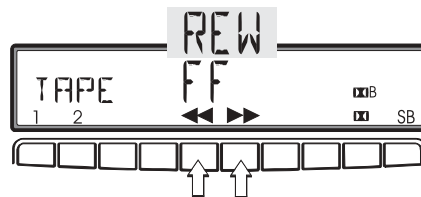
Durante el avance / rebobinado rápido es posible escuchar radio (FM) girando el regulador de volumen. Sin embargo no será posible controlar las diferentes funciones de la radio.

Operación de casete

Avance / Retroceso rápidos

Mientras un casete está en marcha es posible activar el avance / rebobinado rápido mediante las teclas multifuncionales.

Para interrumpir la función es necesario apretar o girar el regulador derecho; o apretar las teclas de cambio de pista o las teclas para avance / rebobinado rápido.

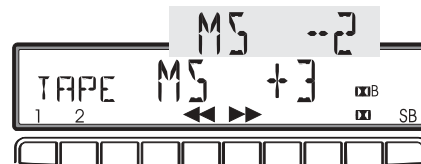


Detección automática de piezas musicales: hacia adelante / hacia atrás

Para activar la detección automática de piezas musicales hacia adelante, gírese el regulador derecho hacia la derecha hasta que quede ajustado el número de piezas que se desee pasar de alto (9 como máximo).

Para activar la detección automática de piezas musicales hacia atrás, gírese el regulador derecho hacia la izquierda hasta que quede ajustado el número de piezas que se desee pasar de alto (9 como máximo).

El comienzo de una pieza sólo puede ser hallado si hay un lapso de al menos 4 segundos entre las diferentes piezas. Para interrumpir la función es necesario apretar o girar el regulador derecho; o apretar las teclas de cambio de pista o las teclas para avance / rebobinado rápido.



Dolby NR

Para reproducir casetes grabados con Dolby NR, apretar la tecla multifuncional una y otra vez hasta que aparezca en el display el tipo de supresión de ruidos deseado (Dolby B o Dolby C).

Para reproducir casetes grabados sin Dolby, apretar la tecla una y otra vez hasta que se apague la señal Dolby NR.



Skip Blank

La función Skip Blank pone en actividad un avance rápido automático en lugares vacíos de la cinta que sobrepasen de 10 a 15 segundos.

Para activar la función, pulsar la tecla multifuncional “**SB**” hasta que en display pueda verse **SB**.



Detección exploradora

Para poner en marcha el proceso de detección exploradora se debe apretar el regulador giratorio derecho.

En el display aparecerá la abreviatura **SC**. Cada pieza musical será tocada durante aproximadamente 10 segundos.

Para interrumpir la función es necesario apretar las teclas de cambio de pista o las teclas para avance / rebobinado rápido.



Limpieza del mecanismo de casetes

No se puede evitar que la calidad de reproducción de casetes disminuya con el tiempo, debido a residuos de suciedad y polvo que se posan sobre la cabeza magnética. También se ensucian los elementos de arrastre en el mecanismo de casetes. Es por eso que sería bueno limpiar dicho mecanismo de vez en cuando. Cada 30 horas de marcha se verá en el display el aviso **CLEAN**.

Para ello se debe utilizar un casete de limpieza apto para aparatos con función Reverse. El casete de limpieza debería ser extraído después de transcurridos 30 segundos.

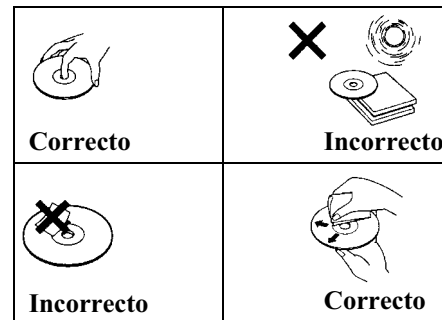


Operación de CD


Aclaraciones respecto a discos compactos (CD)

Un CD sucio puede llevar a interrupciones en la emisión de tonos. Para garantizar un nivel óptimo de sonido, respétese lo siguiente:


- El CD hay que cogerlo sólo por los bordes. No se debe tocar jamás la superficie del disco; es preciso mantenerla limpia.
- No se debe pegar nada sobre el CD.
- Proteja el CD contra la luz del sol y fuentes de calor tales como calefacciones, etc.
- Antes de ponerlo en marcha límpiense el CD con un paño de limpieza a la venta en negocios, pasándosele por encima desde el centro hacia afuera. Disolventes como gasolina, diluyentes u otros detergentes usuales en el comercio, así como sprays antiestáticos, no deben ser utilizados.




Introducción / expulsión de discos CD

Pulsar ligeramente la tecla  para que el display se desplace hacia abajo y se haga visible la ranura de discos CD. Introducir el CD en la ranura para discos CD con el lado estampado mostrando hacia arriba. El aparato introduce el CD automáticamente, empezando a reproducir el disco desde el primer título. Después volver a colocar el display en su sitio.

Después de haber tocado la última pieza, el aparato comienza de nuevo con la reproducción del primer título del CD.

Si ya se encuentra un CD en la ranura, aprétese la tecla  las veces que haga falta hasta que aparezca **CD** en el display.

Para expulsar un CD, aprétese brevemente la tecla ; el display se desplazará hacia abajo, y el disco CD será expulsado. Ahora se puede sacar el CD. Después volver a colocar el display en su sitio.



Nótese: Al desconectar el aparato no será expulsado el CD, sino que permanecerá en su ranura.

Salto de títulos: hacia adelante / hacia atrás

Girar el regulador derecho hacia la derecha / izquierda.

Si activando la función de salto de título hacia atrás se permitiera la reproducción de la pieza durante más de 8 segundos, se llevará a cabo dicho salto al comienzo de la misma.

En caso de continuar girando el regulador derecho, será posible sobresaltar varios títulos hacia adelante o hacia atrás. Después de alcanzar el último título, el aparato volverá al primer título. Análogamente será efectuado asimismo un cambio del primer título al último.



Detección exploradora

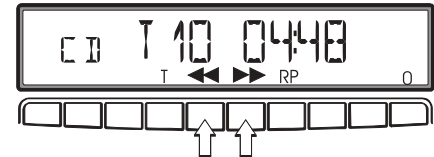
Pulsar el regulador derecho hasta que se pueda ver **SC** en el display. Todos los títulos del CD que vengan a continuación serán reproducidos durante 8 segundos cada uno. Para finalizar el proceso de detección exploradora apriétense nuevamente los reguladores giratorios.



Avance / Retroceso rápidos

Pulsando la tecla multifuncional “▶▶” será activado el avance rápido (audible). De igual manera será activado el retroceso rápido (audible) apretando la tecla multifuncional “◀◀”. Durante este proceso será visible el tiempo relativo.

Soltando la tecla multifuncional es finalizado el proceso de avance / retroceso rápido. El tiempo relativo será visualizado durante 8 segundos más.

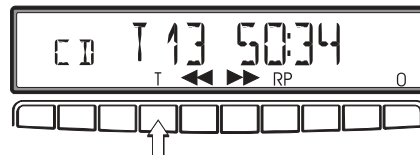
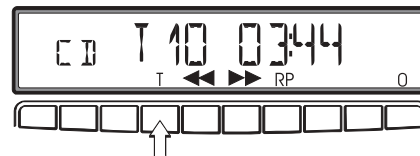


Operación de CD

Tiempo relativo, número de títulos y tiempo total de reproducción

Apretando la tecla multifuncional “T” será visible durante aprox. 8 segundos el tiempo relativo de la pieza que estará siendo reproducida.

Pulsando nuevamente la tecla multifuncional “T” (en un plazo de 10 segundos como máximo) se hará visible durante aprox. 8 segundos el número de títulos y el tiempo total de reproducción del CD que se esté tocando.



Reproducción arbitraria o randomizada (Random Play)

Apretando la tecla multifuncional “RP” será activado el sistema de reproducción arbitraria. Los títulos del CD serán reproducidos en orden casual. En el display podrá verse la abreviatura **RP**.

Tras apretar nuevamente la tecla multifuncional “RP” será finalizada la función de “reproducción arbitraria”.

Localización directa de títulos

Apretando la tecla multifuncional “0” el aparato pasará a la función de Selección.

Se podrán ver las cifras **1 - 0** y **TRACK __**.

Gracias a las teclas multifuncionales “1-0” (sólo se verán cifras reales) puede ser localizado un título de modo directo. Si durante aprox. 8 segundos no se toca ninguna tecla, el aparato volverá a la función de menú CD.

Circuito protector contra variaciones de temperatura

Para evitar que el diodo láser se caliente demasiado, el aparato dispone de un circuito protector contra variaciones de temperatura.

Al activarse dicho circuito protector, aparecerá durante 8 segundos el aviso **CD TEMP**. El aparato volverá a la fuente de señal ajustada con anterioridad (FM / AM (onda media y larga) o cambiador de CD/MD).

Después de transcurrir una fase de enfriamiento podrá ser llamada nuevamente la función de CD. Si la temperatura llegara todavía a sobrepasar unos límites tolerables, el aparato retornará a la fuente de señal anteriormente ajustada.



Operación de cargador de discos CD/MD

Disposición de servicio del Cambiador de CD/MD

Si el autorradio lleva conectado un cambiador de CD/MD, éste estará en disposición de servicio desde el momento en que haya sido cargado con discos CD o MD. Círrrese la puerta corrediza después de haber cargado el artefacto. Cualquier ajuste adicional habrá de llevarse a cabo desde la parte frontal de manejo del autorradio.

Carga/descarga del depósito de discos CD

Para retirar el depósito de discos CD, ábrase la puerta corrediza del cargador y apriétese la tecla expulsora. El depósito se desplazará hacia afuera pudiendo ser extraído.

Préstese atención a la indicación imprimida en el depósito.

Nótese: No se reproducirán discos CD que hayan sido insertados erróneamente.

Aviso: Para garantizar un cambio rápido de discos CD, el depósito deberá ser cargado siempre partiendo del compartimento 1, y desde ahí sucesivamente.

Reproducción de discos CD/MD

Pulsar la tecla **M** las veces que sea preciso, hasta que quede conectada la función del cambiador de CD/MD. El disco CD/MD escuchado en último lugar será reproducido justo en el sitio donde se había abandonado con anterioridad a la desconexión.

El disco CD/MD deseado puede ser localizado mediante las teclas multifuncionales “1 - 0”. Durante el tiempo de localización podrán verse las indicaciones **CD X LOADING** o **MD X LOADING**. A continuación podrá verse el número de compartimento del depósito, así como el número de la pieza del CD/MD en cuestión que esté siendo reproducida.

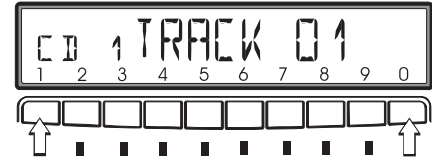
Si el compartimento localizado (p.ej.: comp. 2) careciera de CD/MD insertado, el display lo indicará brevemente mediante el aviso **NO CD 2** o **NO MD 2**.

Tras la reproducción de la última pieza de un CD/MD, el aparato seleccionará y reproducirá automáticamente el siguiente disco del depósito.

Para instrucciones de manejo adicionales véase bajo operación de CD (página 170):

- “Aclaraciones respecto a discos compactos (CD)” en página 170
- “Salto de títulos: hacia adelante / hacia atrás” en página 171
- “Detección exploradora” en página 171
- “Avance / Retroceso rápidos” en página 171 *
- “Tiempo relativo, número de títulos y tiempo total de reproducción” en página 172 *
- “Reproducción arbitraria o randomizada (Random Play)” en página 172 *
- “Localización directa de títulos” en página 172 *

Nótese: En el caso de todos los puntos marcados con * hay que apuntar lo siguiente: Para alcanzar el submenú ha de ser pulsada la tecla ***** antes de proceder a la localización.




Menú de usuario

Llamada/abandono del menú del usuario

Tras haber sido llamado el menú de usuario, podrán ser efectuados los siguientes ajustes básicos, dependiendo de los intereses personales del usuario.

- USER** - Memoria para usuario
- GAL** - Regulación de volumen dependiente de la velocidad
- DRIVER** - Ajuste para volante a la izquierda/derecha
- PHONE** - Funcionamiento de teléfono
- AUX IN** - Ajuste entrada Aux
- ANGLE** - Ajuste de ángulo de visibilidad
- END** - Abandono de menú de usuario

El menú de usuario será activado apretando la tecla  durante más de 8 segundos. En el display podrá verse la indicación **SEL USER**. Durante el plazo de 4 segundos como máximo debe ser continuado el ajuste; en caso contrario el menú de usuario se dará por finalizado automáticamente.

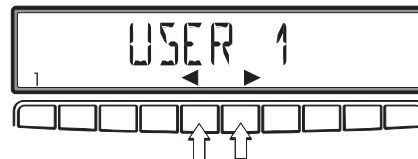
Para abandonar el menú de usuario, ajústese **END** mediante el regulador giratorio derecho. El menú de usuario se dará por finalizado después de 4 segundos.



Memoria para usuario (USER)

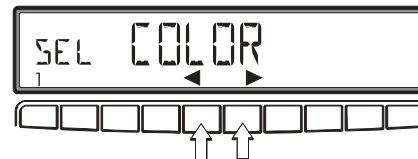
Llámesse el menú de usuario para ajustar después **USER** mediante el regulador giratorio derecho. La elección entre tres usuarios diferentes sólo puede ser efectuada mediante las teclas multifuncionales “◀” o “▶”.

Al apagar el aparato quedan memorizados los ajustes de sonido y la emisora sintonizada anteriormente en las respectivas memorias para usuario.



Ajuste del color de iluminación (COLOR) (sólo 4327, 4337)

Llámesse el menú de usuario para ajustar después **COLOR** mediante el regulador giratorio derecho. Entonces se puede elegir mediante las teclas multifuncionales “◀” o “▶” entre las opciones **RED** (iluminación de color rojo) y **YEL** (iluminación de color amarillo). El ajuste cobrará vigencia inmediatamente después de accionar la tecla multifuncional.



Ajuste de la conexión GAL

La conexión GAL representa una conexión reguladora del autorradio destinada a alzar automáticamente el volumen del mismo, dependiendo de la velocidad del vehículo. Esta función está ideada para compensar los ruidos de marcha que se producen al conducir a alta velocidad.

Llámesse el menú de usuario para ajustar después **GAL** mediante el regulador giratorio derecho. Elíjase con las teclas multifuncionales “◀” o “▶” un ajuste situado entre **GAL OFF** y **GAL 15**. Dicho ajuste será memorizado automáticamente.

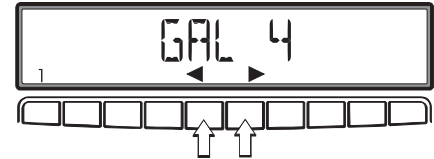
Significado de:

GAL OFF - no es alzado el volumen

GAL 1 - la subida de volumen comienza a baja velocidad

GAL 15 - la subida de volumen comienza a alta velocidad

Mediante el ajuste de GAL es posible definir el inicio de una subida de volumen que corresponda a la velocidad de recorrido.



Telefon Mute (PHONE)

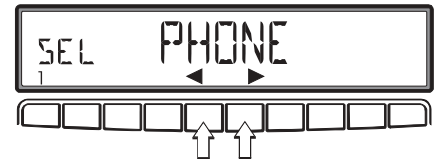
Si se tiene instalado en el vehículo un teléfono con función “manos libres”, la conversación telefónica puede ser efectuada a través del autorradio. Así no será necesario (como es habitual) montar un altavoz adicional. Sin embargo, las líneas de señal (NF - Teléfono, Entrada y Masa - Teléfono Entrada) deben estar conectadas al autorradio (véase página 185).

Llámesse el menú de usuario para ajustar después **PHONE** mediante el regulador giratorio derecho. Ahora es posible, mediante las teclas multifuncionales “◀” o “▶”, elegir una de dos opciones:

PH OFF - Conexión teléfono mudo

PH ON - Conversación telefónica por autorradio.

El ajuste cobrará vigencia inmediatamente después de accionar la tecla multifuncional.

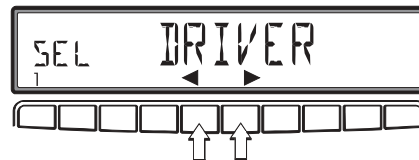


Menú de usuario

Ajuste de DRIVER

Si hay un teléfono instalado con función de “manos libres”, la llamada telefónica será emitida a través de un altavoz en uno de los lados. Mediante el DRIVER es ajustado el lado correspondiente del altavoz (volante a la izquierda / derecha).

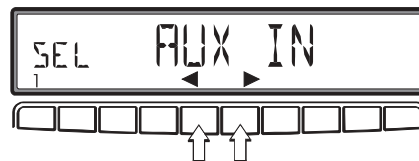
Para efectuar el ajuste deseado llámese el menú de usuario. A continuación, ajústese **DRIVER** mediante el regulador giratorio derecho. Mediante las teclas multifuncionales “◀” o “▶” elíjase entre las opciones **DRV L** (volante a la izquierda) y **DRV R** (volante a la derecha). Dicho ajuste será memorizado automáticamente.



Entrada AUX (AUX IN)

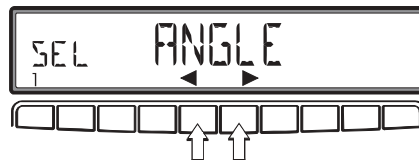
Si no ha sido conectado un cambiador de CD/MD, es posible activar **ON** en este lugar. Seguidamente, mediante las conexiones NF del cambiador de CD (véase página 185), será posible localizar un aparato externo (Discman, Walkman, etc.).

Llámese el menú de usuario para ajustar después **AUX IN** mediante el regulador giratorio derecho. Entonces se puede elegir mediante las teclas multifuncionales “◀” o “▶” entre las opciones **ON** y **OFF**. El ajuste cobrará vigencia inmediatamente después de accionar la tecla multifuncional.



Ajuste de ángulo de visibilidad (ANGLE)

Llámese el menú de usuario para ajustar después **ANGLE** mediante el regulador giratorio derecho. Mediante las teclas multifuncionales “◀” o “▶” se podrá entonces elegir entre cuatro diferentes ajustes de ángulo de visibilidad para el display: (**VIEW 1 - 4**). El ajuste cobrará vigencia inmediatamente después de accionar la tecla multifuncional.



Llamada y abandono del menú de servicio

En el menú de servicio, y pulsando repetidas veces el regulador giratorio derecho, es posible acceder al siguiente tipo de informaciones:

- TYPE** - Visualización del número de modelo
- SN** - Visualización del número de serie
- DATE** - Actualización del software
- RESET** - Activación de reposición para CDW o MDW
- GAL** - Visualización de la subida momentánea del volumen GAL
- SCD** - Datos de la unidad de discos CD (si existente)

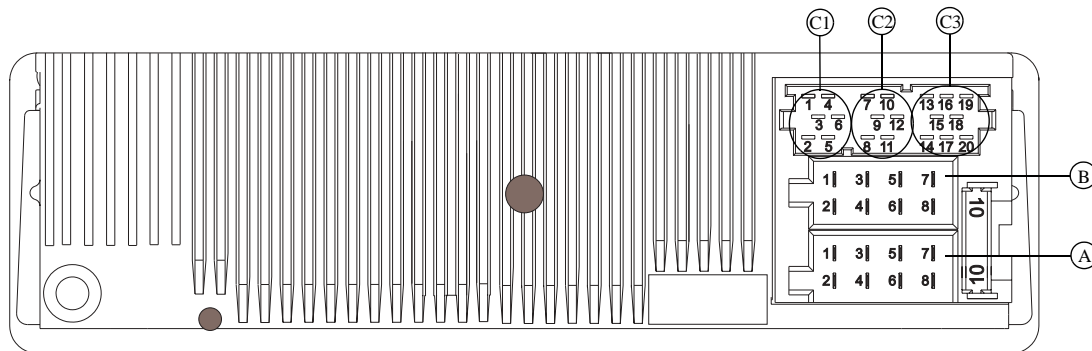
Para ajustar el menú de servicio, apriétese detenidamente la tecla **TP** en un plazo de 8 segundos a partir de la conexión, hasta que quede visualizado **BECKER 1**.

Al elegir el menú **RESET**, la reposición (reset) del cambiador de CD/MD se efectuará sólo después de haber activado la tecla multifuncional “0”.

Para volver a abandonar el menú de servicio, habrá que desconectar el aparato.



Instrucción de conexión



¡Atención! Los bornes 30 y 15 han de ser conectados siempre por separado, puesto que, en caso contrario, se elevaría el consumo de corriente al estar desconectado el aparato. No todos los vehículos disponen del mismo compartimento de conexión A. Mídanse por tanto los niveles de tensión antes del montaje.

Compartimiento A

- 1 Regulación de volumen dependiente de la velocidad
- 2 vacante
- 3 Conmutación a servicio mudo para el teléfono / desconexión
- 4 Positivo constante (Borne 30)
- 5 Salida de control para antena automática/amplificador
- 6 Iluminación (Borne 58)
- 7 Positivo conmutado (Borne 15)
- 8 Masa (Borne 31)

Compartimiento B

- 1 Altavoz trasero derecho +
- 2 Altavoz trasero derecho -
- 3 Altavoz delantero derecho +
- 4 Altavoz delantero derecho -
- 5 Altavoz delantero izquierdo +

- 6 Altavoz delantero izquierdo -
- 7 Altavoz trasero izquierdo +
- 8 Altavoz trasero izquierdo -

Compartimiento C1

- 1 Line Out parte trasera izquierda
- 2 Line Out parte trasera derecha
- 3 NF Masa
- 4 delantera izquierda
- 5 delantera derecha
- 6 vacante

Compartimiento C2

- 7-12 Conexión específica para cambiador de CD Becker/
cambiador de MD de Sony

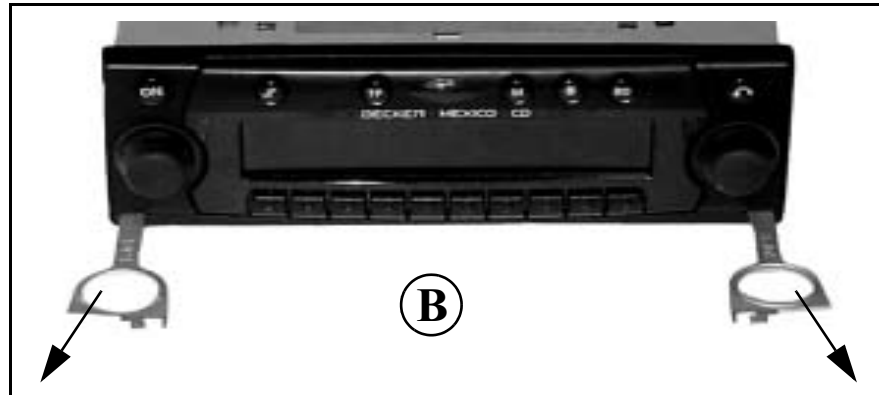
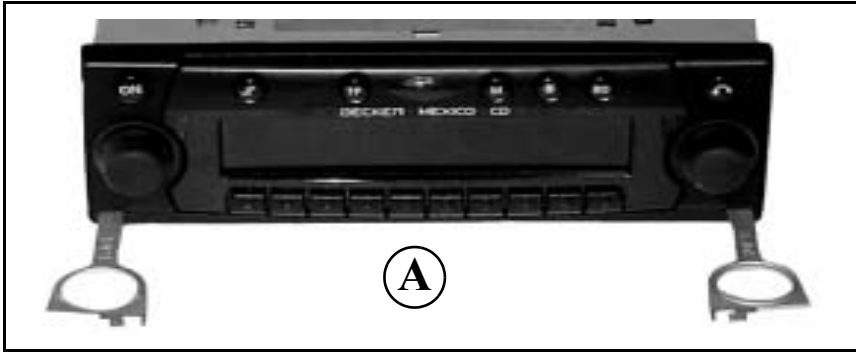
Compartimiento C3

- 13 Entrada Teléfono BF
- 14 Teléfono a masa
- 15-17 Conexión específica para cambiador de CD Becker/
cambiador de MD de Sony
- 18 CD NF Masa (AUX)
- 19 CD NF izquierdo (AUX)
- 20 CD NF derecha (AUX)

Instrucciones de montaje y desmontaje

A este autorradio se ha acoplado un soporte universal para pozos de montaje según DIN. No se necesita un marco de montaje. El aparato es introducido en el pozo de montaje y sujetado con los pasadores incluidos en el suministro.

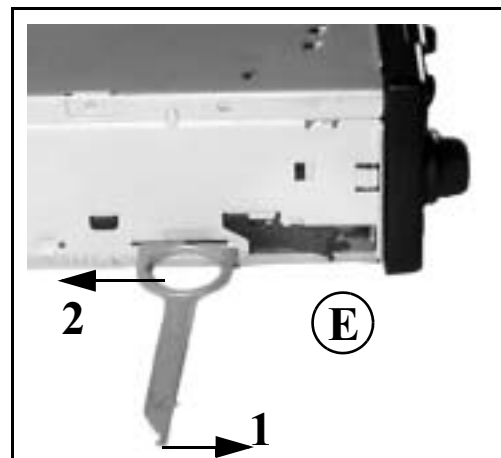
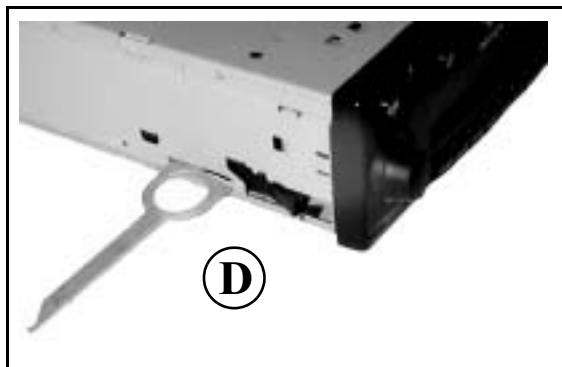
Para el montaje hay que asegurarse de la conexión eléctrica. Introdúzcase el aparato en el pozo de montaje. Introducir después los pasadores hasta el primer enclavamiento en los orificios que se encuentran en la parte frontal del aparato (Ilustración A). Entonces, como muestra la ilustración B, enclavar la radio tirando de ambos pasadores. Retírense a continuación los pasadores.



Instrucciones de montaje y desmontaje

Para desmontar el aparato, éste ha de ser desenclavado en primer lugar. Para ello, como indica la ilustración A, introdúzcanse ambos pasadores hasta el segundo enclavamiento. Sáquese seguidamente el aparato con la ayuda de ambos pasadores. (Ilustración C). Retírense entonces los pasadores apretando los resortes que se hallan a la derecha e izquierda del aparato.

Si el aparato ya estuvo montado anteriormente en otro vehículo, podría ser necesario corregir la forma de los resortes del aparato antes del montaje. Para corregir la forma del resorte, introdúzcase el pasador como muestra la ilustración D; corregir después como indica la ilustración E (empujar el pasador ligeramente hacia la dirección 1, desplazando al mismo tiempo el pasador hacia la dirección 2).



Recorrido de detección de frecuencias

En el caso del recorrido de detección de frecuencias las frecuencias sintonizables son buscadas en orden descendiente y ascendiente. Cada frecuencia sintonizable es ajustada. Para el recorrido de detección la sintonización se lleva a cabo en secuencias de 100 kHz.

Recorrido de detección de cadena

Con el recorrido de detección de cadenas es posible localizar todos los programas RDS en FM sintonizables e identificables en orden alfabético descendiente y ascendiente.

SISTEMA RDS

Este autorradio ofrece la posibilidad de recibir señales RDS en UKW (onda ultracorta). RDS es una abreviatura alemana que significa: Sistema de Datos por Radio. RDS designa un procedimiento mediante el cual pueden ser transmitidas informaciones adicionales inaudibles en el sector de programas UKW. Esto significa que la casa emisora transmite informaciones gracias a las cuales el autorradio puede llevar a cabo una evaluación.

EON (Enhanced Other Network)

Mediante el sistema EON (Enhanced Other Network) se transmiten informaciones inaudibles a través de la señal de datos RDS. Gracias al sistema para transmisión de programas de tráfico EON es posible escuchar partes de tráfico actuales de programas no sintonizados en el momento de la transmisión, pero eso sí, pertenecientes a la misma cadena de programas que se ha sintonizado. Para ello algunas casas emisoras transmiten en sus programas informaciones EON de otros programas que emiten informaciones de tráfico.

Aclaración general

PTY (Program Type)

El sistema PTY posibilita la elección de ciertos tipos de programa como por ejemplo: deporte, música popular, música clásica, etc.

El PTY es emitido a través de la emisora RDS, siempre y cuando haya sido instalada esta función en la casa emisora correspondiente. Puede ser visualizado el tipo de programa de la emisora sintonizada, y puede ser efectuado un recorrido de detección en una emisora PTY en concreto.

Ejemplos de tipo de programa:

NEWS	Noticiarios	POP M	Música popular
AFFAIRS	Política y temas actuales	ROCK M	Música rock
INFO	Programas especiales hablados	SCIENCE	Ciencia
EDUCATE	Aprendizaje y perfeccionamiento	LIGHT M	Música ligera
DRAMA	Comedia radiofónica y literatura	CLASSICS	Música clásica
CULTURE	Cultura, Iglesia, Sociedad	EASY M	Música amena
VARIED	Reportajes, charlas	SPORT	Deporte
OTHER M	Programas especiales de música	WEATHER	Parte meteorológico
FINANCE	Informaciones financieras	CHILDPRG	Programas infantiles
SOCIAL	Noticias sector social	RELIGION	Informaciones religiosas
PHONE IN	Entrevistas	TRAVEL	Informaciones de viajes
LEISURE	Ocio, tiempo libre	JAZZ	Música jazz
OCOUNTRY	Música Country	NATION M	Música autóctona
OLDIES	Oldies (música pop antigua)	FOLK	Música folclórica
DOCUMENT	Documentaciones	NO PTY	Sin PTY

Bandas de frecuencias	: FM 87,5 MHz - 108 MHz AM (OM) 531 kHz - 1620 kHz LW (OL en AM) 153 kHz - 282 kHz
Sector de transmisión	: 50 Hz - 14 kHz en casete 20 Hz - 20 kHz en función CD/MD 30 Hz - 15 kHz en FM 50 Hz - 2,5 kHz en AM, LW
Potencia de salida	: 4 x 18 vatios
Corte transversal de línea	: 0,75 mm ² como mínimo
Impedancia de altavoces	: 4 Ω como mínimo
Line out (Salida)	: 4 x Line Out / salidas análogas (Ua máx 3V efect. en 10 k Ω)
GAL	: Para aprovechar el GAL, y partiendo del tacómetro electrónico del vehículo, debe existir una tensión rectangular con una amplitud relativa a la masa de +4 V - +12 V. La acentuación ocurre en 7 etapas de 2,5 dB cada una.
Antena	: Impedancia de 50 Ω
Entrada de teléfono NF	: Tensión máxima de entrada 8 V (en caso de fallos, habría que insertar en bucle un transformador 1:1 (a la venta en los negocios en la línea de señal).
Entrada AUX	: 16 k Ω de resistencia de entrada, tensión máxima de entrada 1,7 Veff
Teléfono mudo (Mute)	: Nivel bajo activo < 2 voltios
Tensión de alimentación	: 12 voltios
Conexión CD/MD	: Es posible conectar el cambiador Becker de discos CD (Silverstone 2630 o 2660) o los cambiadores Sony de Minidiscos (MD) MDX 60 o MDX61.
Discos CD reproducibles	: Sólo es posible utilizar discos CD que correspondan a la norma DIN EN 60908. No se recomienda el uso de discos CD de 8 cm con adaptador.

HOJA INFORMATIVA

Estimado radioyente:

Según las normas vigentes de la CE, este radioreceptor puede ser utilizado por cualquier persona.

Este aparato está construido de acuerdo a las normas europeas (o normas nacionales armonizadas) que rigen en la actualidad. La marca de identificación garantiza el cumplimiento de las especificaciones de compatibilidad electromagnética vigentes para este aparato. Esto significa que las interferencias ocasionadas por su aparato en otros aparatos eléctricos/electrónicos, así como las influencias molestas de otros aparatos eléctricos/electrónicos sobre su aparato quedarán prácticamente excluidas.

Las marcas de identificación vigentes son:

- **Signo CE-** para la comercialización según la norma europea 89/336/EWG.
- **Signo e**, conforme a la norma europea EMV / 95/54/EG para automóviles, permite además su utilización en vehículos motorizados (Clases M, N y O) que hayan recibido su autorización de tipo después del 1 de enero de 1996.



021337